

令和2年 3月23日

23 de Março Ano 2

保護者 各位

Aos responsáveis

碧南市教育委員会

Conselho de educação de Hekinan

新型コロナウイルス感染症拡大防止のための協力依頼について（依頼）

Pedido de colaboração para prevenção da expansão do novo vírus Corona

早春の候 ますますご健勝のこととお慶び申し上げます。平素は碧南市の教育について格別のご高配を賜り、厚く御礼を申し上げます。保護者の皆様には、この度の臨時休業により御負担をおかけしております。依然として、各地で新型コロナウイルスへの対応がなされているところがありますが、いっそうの拡大防止の取組が重要になっています。今後も、感染症拡大防止のため皆様と力を合わせて参りたいと考えております。

つきましては、下記の内容についてご依頼申し上げます。

Agradecemos pela colaboração dada ao conselho de educação de Hekinan. Esperamos que todos estejam passando bem no começo dessa primavera. Pedimos desculpas aos pais, pelo incômodo ao ser canceladas as aulas da escola repentinamente. Ainda, em cada cidade, várias medidas estão sendo tomadas em relação ao Corona vírus. Mas está se tornando mais importante tomar medidas para prevenir a expansão do vírus. Desejamos que todos possam continuar se esforçando para prevenir a expansão deste vírus.

Sendo assim, gostaríamos de pedir a colaboração em relação aos pontos abaixo.

記

【依頼内容】

Conteúdo do pedido

「新型コロナウイルス感染症に罹患した場合や感染が疑われる場合等の連絡について」

Como contatar caso tenha sido infectado pela doença ou esteja com suspeita.

今後、以下の2点に該当した場合には、学校へ御連絡をお願いいたします。

Caso se enquadre em algum dos 2 pontos abaixo, avise a escola por favor.

① 本人または、同居の御家族内で陽性反応が出た場合

Caso a pessoa, ou alguém da família tenha dado positivo no exame.

② 本人または、同居する御家族の中に一人でも濃厚接触者が出た場合

Caso a pessoa, ou alguém da família teve contato com alguém infectado.

・本件に関する連絡先・窓口は、教頭とさせていただきます。

O contato para atendimento em relação a este caso, será cuidado pelo vice- principal da escola.

・ご連絡いただいた内容につきましては、厳正な情報管理等に努め、感染症拡大防止の目的以外には使用いたしません。

Sobre as informações que recebermos, será gerenciado estritamente, para ser usado somente no caso para prevenir a expansão do vírus.

お手数をおかけいたしますが、ご協力のほどよろしくをお願いいたします。

Pedimos desculpas pelo incômodo, e pedimos a colaboração.